

Xapulh Xcarta Huantü Tzokli San Pedro

Nac umá carta çali ma kalh chu hui ñicán cris tianos huantü talipahuán Cristo, chuná lacchixcuhuín xahua lac chaján, xlacata pi akstítum catalatámalh chuná cumu la xli latamátcán huantü xliçana xcamanán Dios. Umá tlan latámát antá stalanca xli tásiyut xli lipaxquítcán çatunu çatunu. Pero huantü lacatítum tapaxquít, akstítum cata la támalh y ya tapaxu huán cata pátilh xli huak huantü çalak chín tapatín. Çali ma kalh chu hui ñicán xla cata pi para tícu çatlahuaniy huantü ñitlán, xlacán ni catalaca pástacli para ñachuná nata maka xokónún, huata xman çahuanicán pi paxuhuana catapátilh y catamatzankená nilh xli huak huantü çatlahuaniy para tícu ñitlán, chuná cumu la titilatámalh Cristo. Porque xli huak umakolh cris tianos caj xpälacata cumu xtalipahuanit Cristo Dios xçalac sacnit laqui xcamanán natahuán huantü luu nacapaxquiy. Xlacán talitaxtuy cura huantü xman huá talakachixcuhui mánalh lanca talipahu rey, çalimáxtucán xaticulanán çachiquín huantü ñitü talixcajualamánalh, huatunín xca manán Dios huantü man çaxokoxtunit (2.9).

Xliakas putni umá carta çama kalh chu hui ñicán lak kolún xlacata cumu xlacán talitaxtuy xanapuxcún huantü tacuentajlanit xamakapitzín çanajlanín, pus çahuanicán pi luu cuentaj catat lá hualh xli huak huantü talipahuán Dios, pero ni catás cujli caj xpälacata cumu nacamaska huiçán, sinoque xli huak tapaxu huán catás cujli cumu tapaxquiy Cristo y talakalhamán xtacristianoscán (5.1-4).

Pedro lipaxúhu çaxakatli lacán cristianos

¹ Aquit Pedro xapóstol Jesucristo, luu çana lipaxúhu cça tzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín xcamanán Dios huantı lakapuntum makuilátit nac canıhua çachiquinín, cumu la nac xapulataman Ponto, Galacia, Capadocia, Asia xahua Bitinia. ² Dios çalacsacnitán hasta lata xamakán quilhtamacú chuná cumu la xlá xlaclhçahuilınıt, y çama caminín xEspíritu Santo laqui naca maakstıtu miliyán y xman huá natapeksıniyátit y nakalhaxpatátit huantı xlá nacalımapeksiyán y xkalhni Jesucristo huantı xlá staj makanıt acxnı maknıcalh nac cruz huá nacalıcheke ma kaniyán xlihuak mintalakahıncán. Aquit clacasquın pı Quimpuchinacán cacasiculanatlahuán y cacamaxquın lipa xúhu latámat.

Lácu quilıkalhkalhıtahuilatcán huantı Dios naquinçamaxquiyán

³ Canecxnica huá quilhtamacú calakachixcuhuıhu Dios huantı xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque xlá mała castacuanınıt nac çalınín y caj xpalacata lanca xtalaka lhamanín aquinín quincamaxquınıtán quilhtamacú nala cachimparayáhu amaktum. Caj huá xpalacata aquinín kalhıyáhu tapaxuhuán y kalhkalhımanáhu huantı xlá quincamälacnıniıtán. ⁴ Xlıçana pı huantı aya malac nıniıt naquinçamaxquiyán, amá huantı Dios maquınıt nac akapún, huantı nı xajualay, nı lakuán, y nıpara lak sputa. ⁵ Cumu xlihuak minacujcán akstıtum lipahuanıt Dios xlá ankalhıná çalımaktayaman xlitlıhueke laqui tlan nalakchipınıt y nakalhıyátit amá laktáxtut huantı xlá quincalıkalhımán y naquinçamaxquiyán acxnı nalakçán quilhtamacú.

⁶ Huá xpalacata huixinín likalhıyátit lanca tapaxuhuán masqui xlıçana pı nac milata matcán lhıhua tatzaksán y tasa kalın naca lakchinán y lhıhua huantı naca lıma pa tı nı ca nıtıt. ⁷ Xafuerza naca liucxilh ca nıtıt lhıhua

tapatín para xlicana lipahuanátit Cristo, xtachuná cumu la oro, laqui nacatzicán pi xlakstu oro machichicán nac lhcúyat. Amá cristiano huantí akstitum lipahuán Dios, para tayaniy lachá tucuya tapatín nalakchín nac xla támát xlicana pi atzinú lanca xta palh ni xachuná oro, porque oro lakspu, pero amá mintacanajlatcán huantu huixinín kalhiyátit masqui luhua huantu calizaksanica nátit y nitu nalilacalayay, acxni Quimpuchinacán Jesu cristo namín xlimaktiy xlicana pi nalipaxuhuay y talipahu nalimactucán. ⁸ Masqui huixinín nexnicú a ucxilhátit Jesucristo pero paxuiyátit, masqui ni lakapasátit lácu luu tasiyuy pero lipahuanátit, huá xpalacata likalhiyátit lanca tapaxuhuán nac milatamatcán, huantu nilay lihua nátit minquilhnicán lácu luu maklcatziyátit, ⁹ cumu catziyátit pi aya kalhiy laktáxtut milistacnicán; xlicana pi huá tamá pimpátit limaklhtinanátit mintacanajlatcán.

¹⁰ Hasta lata xamakán quilhtamacú profetas lihuana xtalacputzamacá nah nac likalhtahuaca túcu luu huani putún y lácu luu naquixatuy huantu Dios xcamalacpu huá niniit pi nacamaxqui cristianos laktáxtut, xlacán tancs talichuhúinalh pi caj xpalacata xtalakalhamanín Dios xamaj camaxqui cristianos masqui ni xtatziy lácu luu nalay. ¹¹ Porque xEspíritu Cristo xcamacatzinima amakolh profetas huantu Quimpuchinacán Jesús xlipátit xuanit y lata acalístán luu talipahu xamaj litaxtuy; pero xlacán luu xtatzi putún tucuya chixcú xamaj litaxtuy Cristo y tucuya quilhtamacú xlikantáxtut xuanit huantu aya xtalacahcáta huilanit amá huantu xcamacatzinima Espiritu huanti xuí nac xlatamatcán. ¹² Pero Dios laca tancs camacatzinilh amakolh profetas pi huantu xlacán xtalakchuhina mah nah ni huatunín xamaj calakchán xlacata nacalimacuaniy nac xlatamatcán, sinoque camacatzinilh pi huixinín huanti acalístán nalacachitanátit

xamán calakchanán y nacalimacuaniyán. Xamakán quilh ta macú Dios timacámilh Espíritu Santo laqui nacalima catziniy amakolh profetas huantu xámaj quixatuy, pi huatiyalitúm tamá Espíritu Santo huanti calimacapa stacniy amakolh cristianos huanti caliakchuhunaninitán amá lipaxúhu laktáxtut huantú mastay Cristo. ¡Xlicána pi hasta ángeles xalac akapún xakatakspútún lácu Dios luu nacamaxquiy cristianos amá laktáxtut huantu huixinín kalhiyátit y masqui aya xtaakataksli xtalacpuhuán necxni lay xtakataksa!

Dios quincalacsacnitán laqui akstítum nalatamayáhu

¹³ Huá ccalihuaniyán, anka lhíná skalalh calatapátit y lihuana calilacapastacnántit xatlán mintalacapastac nicán. Xliankalhiná caucxilhlacachipítit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamanín nacamaxquiyán acxni namim paray Quimpuchinacán Jesucristo. ¹⁴ Cumu huixinín xca manán Dios huanti takalhakaxmata huantú xlá limapek sinán, huixinín nia calilatapátit tamá lixcájnít talakalhin chuná cumu la xli lapátit acxni niaj xla kapa sátit Dios. ¹⁵ Huata luu akstítum calatapátit chuná cumu la lakatiy Dios, porque Quintlaticán Dios huanti catasaninitán laqui nalipa huanátit xlicána pi luu akstítum kalhiy xta la ca pas tacni. ¹⁶ Antá laca tancs huan nac likalh ta huaka: “Akstítum calatapátit chuná cumu la aquit akstítum cka lhiy quintalacapastacni.”

¹⁷ Cumu huixinín stalanca catziyátit pi Dios ni caj cati calac sacpáx quilh cristianos acxni xlá namalakchaniy quilh ta macú lata naca ma xo koniy xpa la cata huantú tatit la huanit nac xlatamácán, huá ccalihuaniyán, huixinín huanti kalhtahuakaniyátit Dios huaniyátit: “Huix Quintlaticán” pus caminiyán pi luu akstítum calaka chixcu huítit lihuán tlan lapátit uú nac caquilh ta macú.

¹⁸ Dios aya çalakmaxtunitán nac milatamaçcán huantu nipara tzinú xçali ma cuaniyán huantu xli la pátit, laqui tlan namakapaxuhuayátit Dios y nakalhiyátit laktáxtut, porque xmanhuá xli lapátit milatamaçcán chuná cumu la xçamasiyuninitán xalakmakán mili talakapasnicán. Na stalanca catziyátit pi xtapalh tamá laktáxtut huantu aya kalhiyátit, ni tumin lixokocani huantu laksputa cumu la oro osuchí plata, ¹⁹ Cristo lixókolh xkahlhi huantu xlá stajmákalh nac cruz, xlá litáxtulh cumu la tantum mán tzuj borrego huanti nitu kalhiy xtalakalhín laqui nalila kachixcuhiçcán Dios xpalacata xtalakalhincán cristianos y nacaçimatzankenanicán xtalakalhincán. ²⁰ Hasta laa Dios nia xmalacatzuquiy çaquilhtamacú aya xli lacsacni pi huá Cristo xli makantáxtit xuanit huantu xlá xlaclhça hui linít, pero cumu aquinín xquin caucxilh la ca chimán huá xpalacata hasta acu timacámilh xkahuasa laqui nama kantaxtiy y chuná nacaçli ma cuaniy laktáxtut amaçkolh cristianos huanti talamá nalh la çalacchú quilhtamacú. ²¹ Aquinín lipahuanáhu Dios cumu Cristo stalanca quin çali malaca huanín pi Dios kalhiy lanca litli hueke acxni mala casta cuánilh nac çalinín, açalistán máxquilh litli hueke xahua lipaxúhu xputáhuilh nac akapún; huá xpa la cata xman huá Dios lipahuanátit y kalhkalhi hui látit huantu xlá nacamaxquiyan. ²² Y cumu lançhú aya kaxpat pátit amá tachuhuín huantú xtalulóktat Dios y tlahuapátit huantu antá limapeksinán, huixinín aya chekemakanini tátit minacujcán xli huak huantú xkalhiyátit lixcájnít tala kalhín, laqui akstítum nacapaxquiyanit xli huak mintacris tianoscán. Huá xpalacata cçali huaniyan, akstítum çala paxquítit çatun açatun xli huak xli tli hueke mintala capastacnicán xahua xli huak xtapaxuhuan minacujcán. ²³ Masqui xli çana pi hui xinín xkalhiyátit amá latamaç huantu xçamaxquiñitán minatlatnicán huanti na taniy

cumu la catihua cristianos, chú quitaxtuy pi aya lacachi tampanitátit xlimaktiy caj xpalachata amá xtachuhuín Dios huantu kaxpatnitátit, y amá milatamatcán huantu lanchú kalhiyátit niaj necxnicú laksputa porque tamá xta chuhuín Dios canecxnica huá quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamatcán. ²⁴ Y nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: Xli huak cristiano huanti lama nac caquilha macú xta chuná litaxtuy cumu la akatum licúxtut xalac çatu huán, y xli tlihueke xahua licácnit huantu xlá kalhiy xta chuná litaxtuy cumu la xaxánat amá licúxtut. Pacs amaj laksputa chuná cumu la licúxtut sçaca y yujta makán xaxánat, ²⁵ pero xtachuhuín Dios huantu xlá quincamaxquinitán necxnicú catilákspu tli huata xliankalhiná quilhta macú scujma nahuán nac quilatamatcán. Amá xasasti xtamatziñin Dios huantú çaliakchuhuñani canitátit xlicana pi huá camaxquiyán laktáxtut.

2

¹ Huá xpalachata cçalihuaniyán, calakmakántit xli huak huantu lixcájnit cumu la tasitzi, taquiclhcatza, taaksanín y xli huak xalixcájnit mintalacapastacnicán, niaj tu çala liaksa huítit, niaj caj xman çalali masiyunítit pi lapax quiyátit huata luu xallicana çalapakúitit, niaj tu çala lakcatzanítit, y niaj necxnicú çalaaksántit. ² Huata hui xinín ankalhiná calakpu hualacapítit xatlán xtalapapas tacni Dios, chuná cumu la lactzu lakskátan talaktasay xtzi quitcán porque tatzin csmá nalh, nachuná chú huixinín laqui laktlihuekén nalihuanátit mintaçanajlatcán. ³ Para xlicana huixinín aya taluloknitátit pi snun quincalalalha manán, pus calaktzaksátit naliscujátit huantú cçahuani nitán.

Cristo liṭaxṭuy xastacná chíhuix huāntu puxcu huí

⁴ Luu liṭaxúhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacán Cristo, porque xlá huá liṭaxṭuy xastacna chíhuix huāntu tzapsnanín talakmáka, pero Dios maṇ lacsacnit cumu xlá kalhiy lanca xtapalh niṭi macataxtuca. ⁵ Y xliḥuak hui xinín huānti liṭahuanátit Cristo calimāxtuyán cumu la xa stacná chíhuix huāntu xlá camaclacasquima cumu caxtla huama aktum xastacná pusiculan antanícu huij nahuán, hasta na quincalimāxtuyán cumu la cura huānti akstítum natalilakachixcuhuiy Dios xnacujcán, xlá luu lakatiy umá lilakachixcuhuij huāntu Jesucristo tlhuanit nac quilata maṭcán. ⁶ Chuná kantaxtuma cumu la huan nac likalhta huaka:

Nac xaca chi quín Sión cámaj macán chaṭum talipahu
chixcú huānti aquit clacsacnit,

xlá xtaḥuná liṭaxṭuy cumu la aktum lanca talipahu chí
huix huāntu yaḥuacán nac chaṭún cumu la xata
layáhu chiqui;

y xliḥuak amaḳolh cristianos huānti natalipahuán xliḥana
pi neḥxnicú catitalimāxánalh para xmaṇ pi tali
taaskahuinjt nahuán acalístán.

⁷ Xliḥuak aquinín huānti liṭahuanáhu Cristo stalanca
catziyáhu pi tamá xastacná chíhuix kalhiy lanca xtapalh,
pero huānti ni talipahuán chuná caquitaxtuniy cumu la
huan nac likalhtahuaka:

Amá lanca xas tacná chí huix huāntu talak máka tzap
snanín porque talacpúhua pi niṭu limacuán, huata
lanchú huá luu limacuama porque huá lijaxkōnit
lata xliḥlanca chiqui.

⁸ Y lacatum chiné huamparay:

Lḥuhua cristianos nataliakchekxnín umá chíhuix,
y lḥuhua huānti nacamaḥuctiy.

Uma kólh cristianos taliakchekxnín eé chíhuix porque xlacán nì takax mat putún amá xasasti xta ma ca tzinín Dios huantú tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pero luu chuná tuncán xcalimacamincañit pì nìtu catitaakailh.

⁹ Huixinín huantì aya lipa huanátit Cristo, Dios calac sacnitán laquì xman huá Mintlatcán nahuán y huixinín xcamanán nahuanátit; xlá calimaxtunitán cumu la cura huantì talakachixcuhuiy chatum lanca talipahu rey, cali maxtunitán xcachiquín huantì nìtu talixcajalamánalh y calacsacnitán laquì xcamanán nahuanátit porque capax quiyán y laquì nalichuhuinanátit huantu Dios tlhuanit lalanca licácnit xtascújut; xlá catasanín laquì nataxtuni yátit amá lacacapucsua latámat y camaxquín nalilatapa yátit lipaxúhu xtaxkáket. ¹⁰ Minchá quilhtamacú huixinín nìpara tzinú xlacpuhuanátit para pì tlan xlitaxtútit cumu la xcamanán Dios, pero lanchú xlicana xcamanán Dios hui xinín porque huá man calacsacnitán; xapulh huixinín nì xcatziyátit para Dios xcapaxquiyan pero lanchú tancs talu lokátit pì Dios snún capaxquiyan.

Pedro cahuaniy cristianos pì lihuán talamánalh nac caquilhtamacú xman huá Dios catalíscujli

¹¹ Natalán, aquit luu cca la ka lha manán, huá xpa la cata ccalihuanian pì lihuán lapátit nac caquilhtamacú luu akstítum calatapátit nìtu catlahuátit huantu nìtlán, aquinín tijitlahuanín huantì caj tzinú tatimaktahuilamá nalh nac eé caquilhtamacú; pus necxnicú titlahuayátit lixcájnìt talakalhín huantu minachá nac xalixcájnìt min ta la capastac nicán, porque huá tamá lilaktzan kätayay miñstacnicán. ¹² Huixinín akstítum calatapátit nac xlak stì pancán huantì nì tala ka pasa Dios y nì talì pa huán, masqui xlacán lanchú calahuá calikalhchuhuinanán cumu lám para lac lixcájnìt cristianos hui xinín, pero caj lata nataucxilha amá lacuán mintascujutcán huantu titlahua

ni tátit, nahuán acxni nalakchán quilhtamacú la ta Dios nacama kalhapaliy cristianos xpalachata xtalakalhincán, xlacán juerza natalilakachixcuhuiy Dios xpalachata amá xtasjújut huantu titlahuanit nac milatamatcán. ¹³ Caj xpalachata cumu lipahuanátit Quimpuchinacán, aquit cca huaniyán pi cacakalhakaxpáttit huantu talimapeksinán xlihuak mapeksinánin xalac caquilhtamacú, xalihuaca gobierno porque huá xapuxcu mapeksiná, pero nachuná mapeksinánin xalac mincachiquincán. ¹⁴ Nachuná caca kalhakaxpáttit xli mapeksincán huanti calimaxtucanit gobernadores, porque xlacán calilacsaccanit laqui nata makalhapaliy xlihuak amakolh cristianos huanti lixcáj nit talamánalh, y nacacacninanícán amakolh cristianos huanti akstitum talamánalh y huantu lacuán tascújut tat lahuamánalh. ¹⁵ Dios lacasquin pi xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu caj xman huá catlahuáhu huantu lacuán tascújut laqui xlihuak amakolh huanti quincaquiclhcatza niyán cumu xlacán ni talipahuán Dios nitu natamaclay nac quilatamatcán huantú calahuá naquincalikalhchuhui nanán.

¹⁶ Xahuachí hui xinín cala ta páttit cumu la cristianos huanti tatlahuay la tachá túcu talacpuhuán porque taca tziy pi niti lay cali huaniy huantu natat la huay, pero masqui catziyáttit pi niti lay calihuaniyán la ta tú tlahua yáttit nipa para caj huá xpa la cata nalit la huayáttit huantú lixcájnít. Huata akstitum calatapáttit chuná cumu la camí niníy natalatamay amakolh cristianos huanti caj xman huá Dios tascujnimánalh. ¹⁷ La tachá tícuya cristianos caca cacninanítit, y lacatitum cacapaxquítit huanti talipahuán Cristo, akstitum calatapáttit nac xlacatín Dios nitu titlahua yáttit huantú nalimakalipuhuanátit, xahuachí lacatitum cacakalhakaxpáttit huantu talimapeksinán laclanca mimapeksinacán.

Chuná camacastaláhu cumu la tipatinanit Cristo

¹⁸ Xli huak huixinín huanti makscujátit caca cacni na nítit mim pa troncán huanti camas cu jumán y caca ka lha kax páttit huantu cali ma pek siyán, ni caj xmanhuá amakolh mimpatroncán huanti tlan cacatziniyán y capax quiyán, huata nachuná amakolh mimpatroncán huanti lanca calakayácalh, acxtum cacacninanítit. ¹⁹ Porque Dios chuná lakatiy, y lipa xu huay ama cristiano huanti mat lantiy huak patiy huantu natlahuanicán, masqui catziy pi nitu caj kalhakaxmatmakananít, caj xpalacata cumu chuná limakapaxuhuay Dios. ²⁰ Lihuana calacapastáctit: para huixinín calimapatinipacántit caj xpalacata cumu huintú tlahuanitátit huantu ni milít la huatcán xuanít, lacpuhuanátit pi Dios nacalalalhamanán y nacalipaxu huayán caj xpalacata huantu patipátit? Pero para cali mapatinipacántit caj xpalacata cumu tlahuapátit huantu lacuán tascújut y paxcatlipimpátit huantú camapatinipa cántit, entonces xlicana pi huantamá lakatiy Dios huantu hui xinín tlahua pátit porque lipa hua nátit. ²¹ Caj huá eé xpalacata Dios calilacsacnitán laqui naca liucxilhan para xlicana natlahuayátit xta paxuhuán chuná cumu la Cristo paxuhuana pátilh caj quimpalacatacán, chuná xlá stalanca quincamasiyuninitán lacu napatiyáhu acxni tlahuayáhu huantu lakatiy Dios, poreso ccalihuaniyán: chuná camacastalátit cumu la xlá quincamasiyuninitán. ²² Masqui xlicana pi lata Cristo tilatámah nac caquilhta macú, xlá necxnicú tláhuah talakalhin y nipara chatum xtacristianos xáksalh. ²³ Lata maklit calahuá lacaquilh nícalh xlá necxnicú calahuá kalhtínalh; acxni mapatinícalh xlá necxnicú lacpúhua para nacamalakxokey lata tú xtlahuanimácalh, huata huak Dios xmacahuiliy xtapatin huanti xlicana akstitum nacamaxokoniy chatunu chatunu cristianos latachá túcu tatitlahuanít nac xla ta matcán.

²⁴ Cristo cucakolh nac xmacni xlihuak quintalākahlincán y antá malakspútulh nac cruz acxni ñilh, laqui aquinín aya ñinítáhu nahuán xpalacata talākahlín y caj xmanhuá nali latamayáhu huantū akstítum latámat. Cristo tamástalh camatakahuicah y chuná quincamapacsanín quintaká huincán huantū xkahlíyáhu xpalacata quintalākahlincán.

²⁵ Xapulh aquinín xlamánáhu cumu la xaaktzankatamán borregos, pero chú aya malacatzuhinítáhu Cristo huantū xlicana quincalakahamanán cuentaj quincatlahuayán porque huá tamá xaxlicana quimaktakalhnacán y xlá nec xnicú caquinticaakxtekmakán.

3

Lácu xli latamátcán huantū makaxtoka

¹ Xahuachí ccahuaniputunán huixinín lacchaján huantū makaxtokátit, xla cata pi lipa xúhu cacakalhakaxpátit huantū calí ma pek siyán min ta kō lucán, laqui masqui xlacán ñi taçanajlay huantū huán xtachuhuín Dios, caj cumu nataucxilha lácu huixinín kalhakaxpatñinanátit, xlacán ña natatzucuy talipahuán Dios masqui ñi cacali makalhchuhinítit, sinoque xman nataucxilha min tas cujucán, ² la ta akstítum huixinín lapátit nac xla catín Dios y ñitū caj kalhakaxpatmakanampátit. ³ Xahuachí ñi caj xman huá mimacnicán cuentaj catlahuátit la ta lácu lihuana nacaxyahuayátit xlacata lilakátit natasiyuyátit, ñi calitacaxtayátit lacuán litacaxtay xla oro, o para lantúcu naxquituacananátit, y ñi calilhakanántit xalacuán y lac taparaxlá lhakat. ⁴ Huixinín ñichuná catlahuátit, huata nac milatamatcán camasiyútit huantū tlan y akstítum xalacuán tascújut huantū liçaxya huayátit mina cujcán, porque xlicana pi huantū xatlán mintalacapañacnicán kalhíyátit huá atzinú lanca xta palh nac xla catín Dios. ⁵ Hasta la ta xamakán quilh ta macú amakolh lacchaján

huantı luu xtalıpahuán Dios huá umá lacuán xtascujutcán huantú tatilicaxyahuanit xnacujcán y talımakapaxúhualh Dios porque akstıtum xtakalhakaxmata huantı xcalıma péksiy xtakolucán. ⁶ Calacapastáctit amá xamakán puscat Sara lácı huak xkalhakaxmata huantı xlımapeksiy xta kolú Abraham, xlá necxnicú caj kalhakaxmatmakánalh. Para huixinín namacastalayátit Sara cumu la lactzumaján tamacastalay xtzcán, y xlıankalhıná nakalhakaxpatnına nátit y natlahuayátit huantú lacuán tascújut, nachuná hui xinín nıtu catikalhıtit huantú nalıpecuanátit o nalımaxa nanátit.

⁷ Na ccahuanıputunán huixinín lacchıxcuhuın huantı makaxtokátit, pı tlan cacacatzınıtit mimpuscatcán, caca cacnınanıtit chuná cumu la xlacán camınıniy, nı caj xla cata cumu lacpuscatnín atzinú lacscalajuán nac xlata matcán, huata porque Dios na camaxquınıt ama xassti latamat huantı caj xpalacata cumu lanca xtalakalha manın camaxquınıtán huixinín.

Luu tlan caquıtaxtuniy amakolh huantı tapatıy sampı Dios lacasquın

⁸ Luu ccalımaakatzankeyán pı akstıtum calatapátit, mac xtum calátit aktumá talacapastacni cakalhıtit, y acxtum calapaxquııtit cumu la lınatalán, tlan cacacatzınıtit min ta cristianoscán y nıtu calacatquııtit. ⁹ Para tıcu catla huanıyán huantı nıtlán hui xinín nıchuná calımakaxo kótit, para tıcu calahuá cahuanıyán nıchuná catalalakalh tıtıt. Mejor cahuanıtı pı Dios camaktáyalh y casıculanat láhualh y nıtu caakspúlalh masqui tıcu huanımán o tla huanımán, porque Dios calılacsacnıtán laquı nacasıcula natlahuayán acxni para chuná natlahuayátit. ¹⁰ Porque nac lıkalhtahuaka chiné huán:

Para tícuya cristiano lakpuhualacán pì lipaxúhu latama putún nac xlatám̄at y akatzianca latama putún chali chali,
pus luu cuentaj catláhuah csimák̄at xlacata niṭu calahúa nalichuhuinán,
na nìpara xquilhni niṭu tiquilhtaxtuy taaksanín.

¹¹ Calakmákalh xlihuak huantu lixcájnit xtlahuay y xman caliscujli huantu tlan y akst̄itum,
capútzalh xaakst̄itum latám̄at y ankalhiná huá calilata m̄alh.

¹² Porque Quimpuchinacán Dios camaktakalha huanti tlan xtapuhuancán cristianos
y acxni xlacán takalh ta hua kaniy tuncán çakax matniy xoracioncán,
pero nìpara tzinú çaucxilh putún amakolh cristianos huanti lixcájnit talamánalh.

¹³ Para huixinín xmanhuá lacputzapátit xlacata pì anka lhíná natlahuayátit huantu lacuán tascújut, ¿tícu cahuá nacatlahuaniyán huantu niṭlán? ¹⁴ Y masqui xmanhuá tlahuapátit huantu lacuán tascújut pero lhuhua huantu niṭlán nacatlahuanicanátit laqui nacalimapatinicanátit, jxlicana pì luu çana lipaxúhu camaklhcatzítit! Pus niṭu cali p̄e cuántit y niṭi caça ma kek lhán, ¹⁵ huata xlianka lhíná calakachixcuhuítit nac minacujcán Cristo y camasiyútit nac milatamaçcán pì xmanhuá Mimpuchinacán tlahuayátit, y skalalh calatapátit xlacata nacatziyátit lácu naca kalhtipaxto kátit amakolh huanti naca kalhas quinán túcu kalhkalhipátit y çanajlayátit pì naca max quiyán Dios. ¹⁶ Pero huixinín lacatitum catzucútit limakalh chu hui ni yátit huantu çanajlayátit, akst̄itum caka lhítit mintalaca pastacnicán laqui xlacán nacaucxilhán, y masqui xlacán lixcájnit çalikalhchuhuinanán tahuán pì huixinín huanti lipahuanátit Cristo luu laclanca makla

kalhīnanín, entonces man natatzucuy talilacama xanán xtachuhuíncán huantu tahuán, porque natacatziy pī kalhī yátit tlan mintalacapaścnicán. ¹⁷ Para Dios lacasquín pī napaťinanátit, xlicana pī luu tlan nacaquítaxtuniyán para napaťinanátit caj xpālacata huantu tlan mintascujutcán tlahuapátit nahuán, y nī caj xpālacata xalixcájnit talāka lhín. ¹⁸ Acxni Cristo maknícalth nac cruz xlá maktum tú xokōnunkōlh xpālacata quintalākahlīncán, masqui xlá neçxnicú tlāhualh talākahlín pero huak huá pátīlh huantu aquinín xlacleniyáhu Dios laquī tlan naquincamałacatzu huiyán nac xlatatín. Cumu Jesús chixcú xuanit xlicana pī maknícalth nac xmacni, pero xlistacni nī nīlh huata canec xnicahuá quilhtamacú lámaj nahuán. ¹⁹ Y cumu xlá xman huá xkalhīkey xespīritu nīa xtanu paray nac xmacni, xlá calākalth amākōlh cristianos huantī nā aya xtaninīt y nīaj xtakalhiy xmacnicán caj xman xtakalhiy xespīritucán pero nac calinín xtahuilananchá cumu la tachín, xlá calī małalhchuhuínīlh xtachuhuín Dios. ²⁰ Huatunín umākōlh cristianos huantī caj xman xtakalhakaxmatmakaniť Dios xamakán quilhtamacú acxni xlama kōlutzín Noé, Dios tīca makakālhīlh tilacpūhua pī catalakpālīlh xalixcájnit xtala capastacnicán lihuán Noé xcaxtlahuama amá lanca barco antanīcu tatājūlh amākōlh kalhatzayán cristianos huantī nī tajicsualh nac chūchut. ²¹ Xlicana pī amākōlh kalha tzayán cristianos huantī talaktáxtulh nac muncáctat, amá chūchut xalac muncáctat xtachuná lītaxtuy amá chūchut huantu quin caacma hua ca canán acxni taakmu nu yáhu, amá chūchut huantu lītaakmunuyáhu nī caj xman chekey qui macnicán, aquinín taakmunuyáhu laquī nacheke ma kanáhu xli huak xalixcájnit quintalākahlīncán, y chuná tlan nasquiniyáhu Dios caquincamaxquín xatlán xtala capastacni, acxni taakmunuyáhu stalanca catziyáhu pī xlicana nakalhiyáhu laktáxtut cumu lipahuanáhu Jesu

cristo huantı̄ lacastacuánalh nac calınín. ²² Xastacná alh nac akapún y antá huilachá nac xpaxtún Dios, xlá maca maxquicanıt̄ limapeksın̄ laquı̄ huá nacamapeksiy ángeles xahua huantı̄ xtamapeksınán nac akapún n̄ xtakalhiy limapeksın̄, pero chú huak huá takalhakaxmata huantı̄ xlá calimapeksiy.

4

Catalilatám̄alh cristianos amá tascújut huantı̄ Dios ca-maxquiy

¹ Cumu huixinín catziyátit lácu Cristo huak paxuhuañá pátıl̄h huantı̄ tlahuanı̄calh huá ccalı̄huaniyán pı̄ huixinín n̄ milı̄patı̄tcán xlı̄huak huantı̄ calakchinán nac milata matcán. Xahuachı̄ luu milı̄catzı̄tcán pı̄ amá cristiano huantı̄ matlantı̄y napatı̄y nac xmacni xlı̄huak tapatın̄ huantı̄ nalakchın̄ xlı̄cana limasıyuma pı̄ aya lakmakanıt̄ xlı̄huak talakalhın̄, ² y lihuán lamajcú nahuán nac caquilh tamacú xman huá natlahuay nac xlatamat huantı̄ Dios lakatı̄y y nı̄aj huá catı̄tlá hualh huantı̄ xman nalı̄maka paxuhuay xmacni. ³ Xlı̄cana pı̄ makas quilhtamacú hui xinín n̄achuná xmaktlahuayátit xlı̄huak huantı̄ tatlahuay amakolh cristianos huantı̄ nı̄ tala ka pasa Dios, porque xmanhuá xlı̄lapátit huantı̄ atzinú xkakatı̄yátit y xlı̄paxu huayátit, marı̄ xpaxcajnánátit, xtzucuyátit kotátit y xka chı̄tamakanátit, catı̄hua huantı̄ xlı̄makapaxuhuayátit mimacnicán, y hasta xcalakachixcuhı̄yátit amakolh lac lı̄xcájnit tzincun. ⁴ Pero cumu chú huixinín nı̄aj chuná catimaktlahuátit huantı̄ xlacán chunacú laclı̄xcájnit tatlahuay, entonces cacs natalacahuán y hasta nacalı̄max tuyán laclı̄xcájnit cristianos y calahua nacalı̄kalkhchuhı̄ nancanátit. ⁵ Pero tancs cacatzıtı̄t pı̄ amaj lakchán quilhta macú acxnı̄ xlacán natamacamastay cuentaj nac xlacatın̄ amá lanca talı̄pahu juez huantı̄ aya chacatzı̄yaj huı̄ xlacata

nacama kalhapaliy xlihuak huanti talamánalh xastacná xahua huanti aya taninittá cristianos. ⁶ Huá xpalachata calimakalhchuhuinicanit xtachuhuin Cristo lihuán tala manalhcú amakolh cristianos huanti aya taninit. Porque para tacanájlah amá lipaxúhu xtamacatzinín Dios huantu mastay laktáxtut acxní xtalamanalhcú uú nac caquilhta macú, masqui lhuhua huantu xtitalimapatinícalh uú caj xpalachata huantu xtatitlahuanit, lanchú xlistacnicán tlan talamánalh y niaj tu catitapátih.

⁷ Xlicana pi xchaliyán talacatzuhuíma quilhtamacú lata nalaksputa xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, huá xpalachata ccalihuaniyán huantu tlan calacapastacnántit y lacastalanca calatapátit laqui chuná tancs nakalhtahua kaniyátit Dios. ⁸ Xahuachí huantu akstitum calapaxquítit porque acxní lapaxquiyátit lamatzankenaniyátit lhuhua talakalhín huantu kalhiyátit. ⁹ Ya tapaxuhuán cacatalak tuncuhuítit nac minchiccán amakolh huanti ni takalhiy nícu talaktuncuhuiy, pero ni cacaliquiclhcatzaniyátit. ¹⁰ Xlihuak huixinín huanti Dios camaxquinitán xliiskalala, akstitum cacaliscújtít xamakapitzín cristianos cumu lacatziyátit pi mililtlahuatcán y lácu camalacpuhuaniyán Dios naliscujátit. ¹¹ Amá cristiano huanti Dios lilacsacnit pi naliakchuhuinaniy xtachuhuin, acxní nacamakalhchuhuiníy cristianos luu xtachuná caquitáxtulh cumu lám para huá Dios man chuhuinama. Amá huanti Dios lilac sacnit pi nacaliscuja xamakapitzín cristianos, cacaliscujli xlihuak xlitlihueke y tapaxuhuán huantu Dios maxquiy. Xlihuak huantu xtlahuátit tancs catlahuátit laqui min tascujutcán xman huá Dios nalilakachixcuhuicán xpalachata Jesucristo huanti xliankalhina quilhtamacú mininiy nacacninanicán, nalakachixcuhuicán y canecxnicahuá quilhtamacú nakalhiy lanca xlitlihueke. Chuná calalh amén.

Quilipaxuhuacán acxni para túcu quincamapaṭinicanán

¹² Natalán, aquit cca hua niyán pi nipara tzinú aka tiyuj calilátit acxni nacalakchinán latachá túcuya tapatín huantu nacalitzaksacanátit, porque xlihuak huantu amán caakspulayán ni calacpuhuántit para huixinincú pimpátit lipulayátit mintapaṭincán. ¹³ Camininiyán caj calipaxu huátit acxni túcu calimapaṭinicanátit uú nac caquilhta macú, porque chuná hui xinín acxtum tapatipátit amá xtapatín Cristo huantú xlá limapaṭinicalh, y acxni xlá namimparay xli maktiy nac caquilhta macú laqui nama siyuy lanca xlitihueke huantú kalhiy, entonces amá quilh tamacú huixinín nacamaxquiyán tapaxuhuán. ¹⁴ Luu cāna lipaxúhu calimakhcatzítit para caj xpalacata Cristo naca liaktlakaxakatlicanátit, porque chuná tancs talulokma pi xEspíritu Dios anka lhiná cata lamán nac milata matcán. ¹⁵ Para túcuya cristiano la huixinín huanti lipahuanátit Cristo luhua huantu limapaṭinimacalh mininiy capaxu huanapátih, cumu stalanca catziy pi niṭu limapaṭinimacalh caj cumu máknihl xta cristiano, osuchí liyahua má calh takalhan, o para maktánulh nac aktum taaklhúhui huantu ni xlacata. ¹⁶ Para tamá cristiano limapaṭinimacalh caj xlacata cumu liṭayay pi xlicāna lipahuán Cristo, xlá ni mininiy nalipuhuán o nalimaxanán, huata capax catcatzínihl Dios y calilakachixcúhuilh xpalacata huantu akspulama.

¹⁷ Xlihuak aquinín huanti liṭaxtuyáhu xcamanán Dios stalanca catziyáhu pi aya tala catzuhuima quilhtamacú lata Dios naquincamaxokoniyán xpalacata xlihuak huantu nitlán tit la hua ni táhu, xli cāna pi aquinín quin ca li ma capulamán, cumu para aquinín huanti lakapasáhu xta chu huín quin ca li ma capulamán, caj calacpuhuántit, jlácu cahuá nacaquitaxtuniy amakolh cristianos huanti caj xman takalhakaxmatmakanit amá xasasti xta ma ca

tzinín Dios huantú mastay laktáxtut? ¹⁸ Para amá cristiano huanti xlicana akstítum xmakantaxtima nac xla támat xli mapeksín Dios, juerza tuhua quixaxtuniy xla cata nakalhiy laktáxtut, ¿lácú cahuá amaj caquixaxtuniy amakolh cristianos huanti lixcájnít talamánalh porque takalhaxmatmakanít xli mapeksín Dios? ¹⁹ Huá xpala cata ccalihuaniyán, para tícuya cristianos huanti talipa huán Dios lhuhua huantu talipatimánalh uú nac caquilhta macú cumu stalanca tacatziy pi chuná lakatiy Dios, pus ni mininiy nataxlajuaniy, huata chunacú xliankalhíná catat láhualh huantu lacuán tascújut, xman Dios catamacahuí lih xlistacnicán, porque huá quincamalachatzuquinítán xlá naquincamaktakalhán, namakantaxtiy huantu malac nunit.

5

Lácu xli latamactán huanti capuxculén cristianos

¹ Na caxakat li lacama chán xli huak hui xinín huanti Dios calilacsacnitán xlacata nacapuxculipinátit cristianos huanti talipa huán Cristo nac akatunu cachi quín, cumu aquit na huá tamá tascújut quililacsacnit Dios; xahuachí qui la kas tapu man cliucxilhnit lata lácu mapati ní calh Cristo, milicatzitcán pi lacxtum namaklhtinánahu amá tapaxuhuán huantu Dios naquincamaxquiyán. ² Camini niyán akstítum cacamaktakálhtit amakolh xcamanán Dios huanti camacuentajlinítán, cumu la xborregos huanti talipa huán, ya tapaxuhuán cacamaktakálhtit chuná cumu la lakatiy Dios, pero nichuná cat la huátit xla cata para nalitlajayátit tumín o para luu caj juerza camatlahuipa cántit, huata huantu lacatítum cascújtít. ³ Neçxnicú lac talipahu cacamaklhcatzicántit osuchí cumu lámpara man milacán camapeksiyátit huantu lakayátit, huata camini niyán huantu tlan y akstítum calatapátit laqui tamakolh

cristianos huá nataucxilhtiyay laṭa lácu huixinín lapátit.
 4 Y acxni nalakchán quilhta macú laṭa namim paray xli maktiy amá lanca talipahu quimaktakalh nacán aquinín huantī lītaxtuyáhu xborregos, acxnicú namaklhtīnanátit huantū nacalīmaškahuicanátit amá lanca līlakátit corona xtachuná cumu la xalakilakátit xánat huantū līmaškahuī nancán nac pukamán, pero huantū Cristo nacatāiyán xlá neṅxnicú xneka y nī lakspuṭa.

Lácu xli kalhakaxmatnatcán lakahuasán

5 Na ccahuaniyán huixinín lakkahuasán huantī lipahua nátit Cristo, nī caj caka lhakax pat makántit huantū talī maṭeksínán lakkolún huantī talīchuhuínán xtachuhuín Dios, xaḥuachí acxtum caḥakalhakaxpátit huantū tahuán chaṭunu chaṭunu, y neṅxnicú calalacataquítit porque nac līkalhtahuaka chiné huán:

Dios nīpara tzinú caucxilhputún huantī tlancaj camaklh catzicán,

pero xlá luu čala ka lhamán amakolh cristianos huantī nīpara tzinú talacataquinán, y hasta camaklhca tzcán pī nītu xkasatcán.

6 Nac xla catín Dios hui xinín caḥa maklh ca tzi cántit pī nītúcu min ka satcán laquī xlá naca la ka lha manán, y nalakchán quilhta macú acxni luu lac ta lipahu naca lī maṭtuyán. 7 Xli huak huantū akatīyuj līlayátit para min taaklhu huītcán o mintalīpuhuancán, huak huá camaca huilítit Dios, porque xlá xliankalhīná quilhtamacú čakli huamán.

8 Xaḥuachí luu skalalh calatapátit, cuentaj catlahuátit huantū tlahuayátit osuchí huantū huanátit, porque huī chaṭum huantī huanicán akskahuíní xlá luu čaṣitzinīyán, xliankalhīná quilhtamacú putzama tícuyā cristiano nama lak tzan ke ya huay, xtā chuná lītaxtuy cumu la tantum lapánit putzatlahuán xatīcu nahuay porque tzincsnīma.

⁹ Pero huixinín chunatiyá akstítum calipahuántit Quimpu chinacán Cristo laqui chuná namakatlayátit, xahuachí sta lanca caca tzítit pì nac xli cā lanca caquilh ta macú luhua talamánalh quinatalancán huantì nā talipahuán Cristo, xlacán nāchuná calimapaṭinimācalh huantu hui xinín caakspulamán. ¹⁰ Pero acxni huixinín aya tipatikonì tātít nahuán huantu lanchú patipátit, acalístān Dios naca maakstítumiliyán, nacamaxquiyán licamama, litlihueke, y nitúcu catiliakatiyúntit, porque tamá lanca talipahu quiDioscán caj xpālacata xtalakalhamanín xlá quincāsa ninítān laqui acxtum natakalhiyáhu Cristo amá lipaxúhu y lilakátit latāmāṭ huantu neçxnicú laksputa. ¹¹ Xlicāna pì caj xman huá mininiy nakalhiy xlitlihueke xahua nacac ni na nicán canēçxnicahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

Pedro ahuatá caçakatlilacān cristianos

¹² Aquit csquínilh litlān quintalacān Silvano huantì cli maxtuy pì xlicāna akstítum lipahuán Quimpu chinacán, xlacata pì huá catzókli eé quincarta huantu lanchú cā mā laka çā ni mā çān, antá aquit cca mā lu lok nimān pì xlihuak huantu lacuán makamaklhtinānītātít nac milata mātcān, antá stalanca çamāsiyuniputunān Dios pì xlianka lhīnā quilhtamacú xlá çasiculanātlahuamān cumu çapax quiyán, huá xpālacata aquit ccalihuaniyán pì canēçxni cahuá quilhtamacú huixinín chunatiyá calipahuántit Dios y calilatapátit xtapāxquit.

¹³ Umaqólh cristianos huantì talipahuán Cristo tahuilā nalh nac Babilonia, cumu xlacān nā huá Dios man çalac sacniṭ chuná cumu lā huixinín, xlacān luu çāna lipaxúhu caçakatlilacāmāçān; nā caçakatlilacāmāçān Marcos huantì cli maxtuy cumu lāmpara quinkaḥuasa. ¹⁴ Huantu quilacata lipaxúhu calamacatiyapítit y calatzúctit.

1 San Pedro 5:14

21

1 San Pedro 5:14

Xliankalhiná cacasiculanatlahuán Cristo, cacamaxquín akatzianca y lipaxúhu latámat xlihuak huixinín huantí xman huá tapeksiniyátit.

Xasasti talacaxlan

New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
